



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

CONTRACT Nr. 15-03-2023 din 17.03.2023

de achiziție a serviciilor de traducere scrisă ROM-ENG și ENG-ROM” în cadrul proiectului „Sporirea sustenabilității lanțurilor valorice din sectorul privat, a proceselor de producție și a produselor prin ecoinovație/ SmallScale Funding Agreement (SSFA)”

Cod CPV: 79300000-7

“17” martie 2023

mun. Chișinău

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
Societatea cu Răspundere Limitată ”TEODONICA”, cu sediul în mun. Chișinău, bd. Constantin Negruzzi nr.7, of.210 IDNO 1003600018911, reprezentată prin Administratorul, Dna Tatiana LARIONOVA , denumită în continuare <i>Prestator</i> , pe de o parte , și	Instituția Publică Organizația pentru Dezvoltarea Antreprenoriatului, cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134, et. 3, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul, DI Dumitru PÎNTEA , care acționează în baza Statutului, denumită în continuare <i>Beneficiar</i> , pe de altă parte,

ambii denumiți în continuare *Părți*, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

a. **Achiziționarea serviciilor de traducere scrisă ROM-ENG și ENG-ROM” în cadrul proiectului „Sporirea sustenabilității lanțurilor valorice din sectorul privat, a proceselor de producție și a produselor prin ecoinovație/ SmallScale Funding Agreement (SSFA)”**, denumite în continuare *servicii*, conform procedurii de achiziții publice de valoare mică, în baza deciziei grupului de lucru al Beneficiarului, **Nr. 1/30012023VM din “20” februarie 2023.**

b.

c. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- Anexa nr. 1 – *Specificații de preț;*
- Anexa nr. 2 – *Caietul de sarcini.*

d. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

e. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.

f. Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta *serviciile de traducere scrisă ROM-ENG și ENG-ROM” în cadrul proiectului „Sporirea sustenabilității lanțurilor valorice din sectorul privat, a proceselor de producție și a produselor prin ecoinovație/ SmallScale Funding Agreement (SSFA)”*, conform Caietului de sarcini, care este parte integrantă a prezentului Contract (Anexa nr.2)

1.2. Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze serviciile livrate de Prestator.

2. Termeni și condițiile de prestare

2.1. Prestarea serviciilor, conform caietului de sarcini va fi efectuată de către Prestator în termen de 20 zile din momentul semnării contractului. Extinderea respectivei perioade se va realiza de comun acord prin act adițional.

2.2. În cazul în care Prestatorul nu reușește prestarea serviciilor în termen, conform punctului 2.1, va înștiința Beneficiarul în scris sau prin email, până la expirarea termenilor de prestare a serviciilor, despre impedimentul justificator care a cauzat modificarea termenilor, cu indicarea termenului final de prestare. Beneficiarul urmează să decidă acceptarea modificării termenilor de prestare sau sancționarea Prestatorului conform capitolului 10 din prezentul contract.

2.3. Prestarea serviciilor va fi considerată încheiată după semnarea actului de primire-predare pentru serviciile prestate, conform criteriilor stabilite de prezentul contract.

3. Prețul și condițiile de plată

3.1. Prețul pentru *serviciile de traducere scrisă ROM-ENG și ENG-ROM” în cadrul proiectului „Sporirea sustenabilității lanțurilor valorice din sectorul privat, a proceselor de producție și a produselor prin ecoinovație/ SmallScale Funding Agreement (SSFA)”* sunt indicate în *specificațiile de preț, Anexa nr. 1*. Prețul rămâne nemodificat pe toată perioada valabilității prezentului contract.

3.2. Suma totală orientativă a prezentului Contract, se stabilește în lei moldovenești și constituie **34 000,00 lei (treizeci și patru mii) lei, 00 bani, livrare scutită de TVA cu drept de deducere, conform HG 246 din 08.04.2010.**

3.3. Modalitatea de plată: prin transfer bancar: 100% pentru cantitatea serviciilor prestate, în termen de 15 zile după prestarea serviciilor, emiterea facturii fiscale și semnarea actului de predare-primire.

3.4. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de predare-primire

4.1. Serviciile se consideră prestate de către Prestator și recepționate de către Beneficiar dacă a fost semnat actul de predare-primire de către ambele părți și:

4.1.1. cantitatea serviciilor corespunde informației indicate în lista serviciilor;

4.1.2. calitatea serviciilor corespunde Caietului de sarcini.

4.1.3. Prestatorul este obligat să emită în adresa Beneficiarului factura electronică (e-faktură, ciclul lung), conform prevederilor Codului fiscal art. 117, odată cu prestarea serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.3 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.4.

5. Standarde

5.1. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator și cele stipulate în Caietul de sarcini.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a serviciilor.

6. Obligațiile părților

6.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:

- a) să presteze serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea serviciilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- c) să respecte cerințele cu referire la partea tehnică a sarcinii menționate în caietul de sarcini, în timp util și la cele mai înalte standarde.
- d) să asigure integritatea și calitatea serviciilor pe toată perioada.

6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să asigure achitarea serviciilor prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Circumstanțe care justifică neexecutarea contractului

7.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de circumstanțe care justifică neexecutarea contractului (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă clauza circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului.

7.3. Survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un aviz de atestare, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

7.4. În cazul în care în circumstanțele care justifică neexecutarea contractului, acesta se modifică prin acordul adițional, inclusiv modificarea termenilor de executare, în cazul unei executări ulterioare a contractului. Când se execută pct.7.1 și pct. 7.3, părțile modifică contractul prin acord - adițional, privind neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor, inclusiv modificarea termenilor în cazul suspendării și executării ulterioare a contractului.

8. Rezoluțiunea Contractului

8.1. Prestatorul poate cere rezoluțiunea contractului, dacă:

- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune Prestatorul în situația de a nu putea presta serviciile;
- b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
- a) Beneficiarul notifică Prestatorul că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice este în imposibilitate de a continua îndeplinirea obligațiilor contractuale.

8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

- a) Beneficiar în caz de refuz al Prestatorului de a presta serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- b) Beneficiar în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
- c) Prestator în caz de nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a serviciilor;
- d) Prestator sau Beneficiarul în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

8.3. Partea inițitoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 7 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 7 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițitoare va iniția rezilierea.

8.5. Beneficiarul poate cere rezoluțiunea contractului, dacă:

- a) Prestatorul se află în incapacitate de plată, lichidare sau bunurile acestuia sunt sub sechestru;
- b) Prestatorul nu prestează serviciile fără să aibă un motiv justificat;
- c) Prestatorul nu a îndeplinit neajunsurile serviciilor prestate sau nu le-a modificat în cazul în concordanță cu solicitările reprezentanților I.P. ODA;
- d) Beneficiarul notifică Prestatorul că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice este în imposibilitate de a continua îndeplinirea obligațiilor contractuale.

8.6. Contractul se consideră rezolvit, dacă partea contractantă va comunica în scris celeilalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 8.1 și 8.2 din prezentul contract.

8.7. În cazul rezoluțiunii contractului, Beneficiarul va întocmi un act al serviciilor prestate efectiv, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Prestatorul din vina căruia s-a rezolvit contractul.

8.8. Cazuri specifice de încetare a contractului de achiziții publice:

Beneficiarul are dreptul de a rezolvi unilateral un contract de achiziții publice în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

- a) contractantul se afla, la momentul atribuirii lui, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 19 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- b) contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale care necesita o nouă procedură de achiziție publică în conformitate cu art. 76 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice; contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit contractantului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor ce rezultă din Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice și/sau tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, care a fost constatată printr-o decizie a unei instanțe judecătorești naționale sau, după caz, internaționale.

9. Reclamații

9.1. Reclamațiile privind cantitatea serviciilor prestate sunt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea serviciilor prestate sânt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

9.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 3 zile, să presteze suplimentar Beneficiarului cantitatea neprestată de servicii, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sunt suportate de partea vinovată.

10. Sancțiuni

10.1. Forma de garanție de bună executare a contractului agreată de Beneficiar *nu este stabilită*, în cuantum de **0%** din valoarea contractului.

10.2. Pentru refuzul de a presta serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a Contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1, în caz contrar Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 10 % din suma totală a contractului.

10.3. Pentru prestarea cu întârziere a serviciilor, Prestatorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 10 zile, se consideră ca fiind refuz de a presta serviciile prevăzute în prezentul Contract și Prestatorului i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1.

10.4. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma totală a prezentului contract.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

11.2. Prestatorul va transmite Beneficiarului toate drepturile de autor și conexe asupra documentelor elaborate în cadrul prezentului contract.

12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

12.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii

contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, cu aceeași putere juridică, câte un exemplar pentru fiecare Parte.

12.6. Prezentul contract este valabil până la 30 aprilie 2023.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una din părți.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

13. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
Societatea cu Răspundere Limitată "TEODONICA" Adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Constantin Negruzzi nr.7 IDNO: 1003600018911 IBAN: MD14MO2224ASV12467877100 BIC: MOBBMD22 Banca: B.C OTP Bank SA Tel. + 37322540456 Email: teodonica2002@yahoo.com	Instituția Publică Organizația pentru Dezvoltarea Antreprenoriatului, Adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134, et. 3 IDNO: 1007600042792 IBAN: MD21VI022240300001089MDL BIC: VICBMD2X416 Banca: BC "VictoriaBank" SA, filiala nr. 3 Tel. +37322295741 Email: office@oda.md

14. Semnăturile părților

Administrator Tatiana LARIONOVA	Director Dumitru PÎNTEA

Viza Secția juridică și achiziții _____

Viza direcției solicitante _____

Specificațiile de preț

Numărul/ Tipul procedurii de achiziție: <i>Achiziție de valoare mică</i>
Denumirea licitației: <i>Achiziționarea serviciilor de organizare unui atelier de lucru în cadrul Proiectului UNEP</i>

	Cod CP V	Denumirea serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA/per pagină, 1500 caractere) lei	Suma scutită de TVA cu drept de deducere, conform HG 246 din 08.04.2010, lei	Termenul de prestare	Clasificație bugetară (IBAN)
1	2	3	4	5		6	9	10
1	79300000-7	serviciilor de traducere scrisă ROM-ENG și ENG-ROM” în cadrul proiectului „Sporirea sustenabilității lanțurilor valorice din sectorul privat, a proceselor de producție și a produselor prin ecoinovație/ SmallScale Funding Agreement (SSFA)”	serviciu	1	75,00	34 000,00	Prestarea serviciilor, conform caietului de sarcini va fi efectuată de către Prestator în termen de 20 zile din momentul semnării contractului. Extinderea respectivei perioade se va realiza de comun acord prin act adițional.	MD21VI02 224030000 1089MDL

Suma totală a prezentului Contract, se stabilește în lei moldovenești și constituie **34 000,00 lei (treizeci și patru mii) lei, 00 bani, livrare scutită de TVA cu drept de deducere, conform HG 246 din 08.04.2010.**

Caiet de sarcini**I. INTRODUCERE****1.1 Date generale Proiect**

Descrierea partenerilor implicați: UNEP este una dintre cele cinci agenții partenere care implementează programul EU4Environment finanțat de UE din 2019 până în 2023 (denumit în continuare „EU4Environment”). Acest program regional sprijină 6 țări ale Parteneriatului estic (denumit în continuare PE) (Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Georgia, Republica Moldova și Ucraina) pentru a face planificarea politicilor și investițiile mai ecologice, stimulând adoptarea de produse și tehnologii inovatoare și creșterea gradului de conștientizare cu privire la beneficiile asupra mediului. Ca parte a EU4Environment, UNEP conduce activități în cadrul obiectivului 2.6 referitor la „Lanțuri ecologice de valoare și produs inovativ (în continuare, eco-inovație) în rândul întreprinderilor mici și mijlocii (în continuare, IMM-uri)”. I.P. ODA este o instituție publică, necomercială, non-profit, care lucrează în strânsă coordonare cu Ministerul Economiei (ME) din Republica Moldova, precum și cu alte autorități centrale și locale, asociații de afaceri, furnizori de asistență pentru afaceri și IMM-urile din țară. Consultările dintre UNEP și omologii guvernamentali ai Republicii Moldova în faza inițială a programului EU4Environment au subliniat misiunea generală a I.P. ODA, rețelele extinse ale IMM-urilor și expertiza de formare sunt bine alinate și ar oferi un atu neprețuit pentru implementarea obiectivului 2.6 privind eco-inovarea în Moldova din cadrul programului EU4Environment. Din acest motiv, I.P. ODA este unul dintre partenerii cheie ai UNEP în implementarea activităților de eco-inovare în Moldova, precum și în întreaga regiune a PE.

II. OBIECTUL ACHIZIȚIEI

Achiziționarea serviciilor de traducere din limba engleză în limba română și din limba română în limba engleză corectă/corespunzătoare a întregului conținut.

III. DESCRIEREA CONTRACTULUI

Prestatorul are obligația ca pe toată durata de derulare a contractului cadru, să efectueze serviciile de traducere conform Cerințelor Autorității Contractante. Pentru serviciile de traducere scrisă:

1. Traducerile vor avea semnătura traducătorului care a efectuat traducerea la finalul documentului
2. prin care traducătorul certifică exactitatea traducerii.
3. Unitatea de măsură este pagina, o pagină de referință având 1500 de caractere, fără spații. Documentele vor fi puse la dispoziția Prestatorului după caz, în format de documente Word, .pdf, .jpg, Power Point, Excel, etc, prin intermediul poștei electronice și/sau prin ridicarea acestora de la sediul Autorității Contractante.
4. Prestatorul va efectua traducerea completă și corectă/corespunzătoare a întregului conținut al documentelor, fără greșeli gramaticale și cu utilizarea diacriticelor pentru limba română.
5. Traducerile trebuie să redea sensul din limba sursă în limba țintă și să respecte structura documentului sursă, inclusiv numărul de paragrafe.
6. Efectuarea serviciilor de revizuire a traducerilor, în cazul în care Autoritatea Contractantă identifică existența unor greșeli gramaticale sau inadvertențe față de textul înaintat spre

- traducere. Documentele vor fi refăcute de către Prestator fără costuri suplimentare pentru Autoritatea Contractantă.
7. Termenul standard pentru efectuarea traducerii și predarea transcrierii traducerii la sediul
 8. Autorității Contractante este de 15 zile calendaristice din data transmiterii materialelor prin intermediul poștei electronice. Acest termen nu include perioada de revizuire a materialului de către Autoritatea Contractantă. Termenul de rectificare este de maxim 2 zile de la solicitarea Autorității Contractante.
 9. Prestatorul va asigura respectarea termenelor solicitate de către Autoritatea Contractantă pentru finalizarea și predarea traducerilor.
 10. Prestatorul va asigura protecția și confidențialitatea datelor/informațiilor la care are acces pe parcursul derulării contractului cadru, cât și după încetarea acestuia, datele/informațiile din respectivele documente nu vor fi utilizate în alt scop decât pentru îndeplinirea relațiilor contractuale,
 11. Documentele traduse vor fi redactate la calculator, font Calibri (Body), dimensiunea textului 11, formatarea textului și marginile paginii conform cerințelor documentului dat spre traducere.
 12. Prestatorul va transmite transcrierea traducerii inițiale în format electronic la adresa de email comunicată de Autoritatea Contractantă, iar ulterior va livra transcrierea traducerii în original la sediul Autorității Contractante, prestarea serviciilor va fi încheiată la semnarea electronică a actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale electronice.

IV. CERINȚE FAȚĂ DE TRADUCĂTORI

Experiență:

experiență în domeniul traducerii scrise a materialelor cu caracter economic, ecologic, din domeniul mediului minim 3 ani;

Competențe:

- abilități de lucru la calculator;
- abilități excelente de scriere, capacitatea de a scrie într-un mod structurat, inteligibil și concis, fără a pierde din esența mesajului;
- capacitatea de a coordona aspectele tehnice în cadrul activității de traducere cercetare;
- abilitatea de a lucra rapid, atât la fața locului cât și de la distanță;
- bună cunoaștere a limbii române, și engleze.

Prețurile și valoarea totală vor fi exprimate în Lei, nu se vor modifica ulterior și vor fi valabile până la realizarea integrală a contractului.

V. CONDIȚII DE LIVRARE

Prestatorul va transmite transcrierea traducerii inițiale în format electronic la adresa de email comunicată de Autoritatea Contractantă, iar ulterior va livra transcrierea traducerii în original la sediul Autorității Contractante, prestarea serviciilor va fi încheiată la semnarea electronică a actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale electronice.

VI. PLĂȚILE PLATA VA FI EFECTUATĂ DUPĂ CUM URMEAZĂ:

- 100% în termen de 15 zile după semnarea electronică a actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale electronice, pentru cantitatea de servicii prestate.

Notă:

Având în vedere că sursa de finanțare reprezintă fonduri din bugetul proiectului „Sporirea sustenabilității lanțurilor valorice din sectorul privat, a proceselor de producție și a produselor prin ecoinovație”, finanțat de Uniunea Europeană și scutit de TVA cu drept de deducere, valoarea ofertată nu poate depăși valoarea estimată prevăzută după cum urmează:

- Valoarea estimată a achiziției: 34.000 MDL (livrare scutită de TVA cu drept de deducere, conform HG 246 din 08.04.2010).